

SCHEMA INFORMATIVA
VACCINO PNEUMOCOCCO

SINGHALA- සිංහල

Lo **pneumococco** è un batterio di cui si conoscono oltre 90 tipi ed è responsabile di infezioni di varia gravità che colpiscono soprattutto i bambini nei primi anni di vita e gli anziani. Alcune condizioni espongono ad maggior rischio di infezione: difetti del sistema immunitario, malattie croniche a carico dei reni, del fegato, del cuore, dei polmoni, del sangue, diabete, nati prematuri.

Le infezioni causate dallo pneumococco colpiscono frequentemente l'orecchio e le prime vie respiratorie causando otite e sinusite (soprattutto in età infantile). Forme di infezione più gravi sono la polmonite, la meningite e la sepsi (infezione diffusa a tutto il corpo) che possono portare anche alla morte.

නියුමෝකියා කාරක බැක්ටීරියාවක් වන නියුමොකොක්කො විවිධ ප්‍රභේද 90 කින් යුක්ත අතර ළදරුවන්ගේ පළමු අවුරුදු කීපය තුළත් මහලු වයස්සේදීත් විවිධාකාර භයානක ආසාදන ඇති කරයි. ප්‍රතිශක්තිකරණ ක්‍රියාවලිය නිසියාකාරයෙන් ක්‍රියා නොකරන විටත් වකුගඩු,පිත්තාශයේ, හඳවතේ හෝ රුධිරය සම්බන්ධව නිව්ටාවට සුව නොවන රෝග වලින් පෙළෙන විටත්, දියවැඩියාව ඇති අයත් අඩු මාසෙන් උපන් ළදරුවන්හුත් දරුණු ආසාදන වලට ලක්වීමේ අවදානම වැඩිය.

මෙම බැක්ටීරියාව වැඩි වශයෙන් ආසාදන ඇති කරන්නේ කණ හා ස්වසන මාර්ගය ආශ්‍රිතවය.කණ කැක්කුම, නාසයෙන් දියර ගැලීම (විශේෂයෙන් ළදරු අවධියේදී) වැනි රෝග වලට අමතරව ඉතාමත් භයානක ආසාදන වන නියුමෝකියාව,මෙහිනිප්පිටිස් හා මූල ශරීරයේම ලේ විෂවීමෙන් අවසානයේ මරණය පවා සිදු විය හැකිය.

VACCINO: එන්නත:

Sono disponibili due tipi di vaccino:

එන්නත් වර්ග දෙකක් භාවිතයේ පවතී:

1. un vaccino “coniugato”, che può proteggere da 7 a 13 tipi di pneumococco, indicato per i bambini fino a 5 anni di età.
රෝගකාරක බැක්ටීරියාව අඩංගු එන්නත මගින් නියුමෝකොක්කො ප්‍රභේද 7 සිට 13 ක් දක්වා ආරක්ෂාව ලබා දෙන අතර මෙය වයස අවුරුදු 5ට අඩු දරුවන්ට අනුමත කෙරේ.
2. un vaccino non coniugato che può proteggere da 23 tipi di pneumococco, scarsamente efficace nei bambini di età < a 5 anni, utilizzato prevalentemente nell'adulto e nell'anziano.
රෝගකාරක බැක්ටීරියාව රහිත එන්නත නියුමෝකොක්කො ප්‍රභේද 23 කට පමණ ආරක්ෂාව ලබා දෙන අතර අවුරුදු 5ට අඩු දරුවන්ට සාර්ථක ප්‍රතිඵල ලබා නොදේ.මෙය බහුලව යොදා ගැනෙන්නේ වැඩිහිටි හා මහලු අය සඳහාය.

Questi vaccini si sono mostrati efficaci nel prevenire le forme più gravi di infezione da pneumococco, mentre la protezione nei confronti delle otiti è risultata essere meno efficace. Il vaccino viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nel muscolo deltoide a seconda dell'età.

නියුමෝකොක්කො බැක්ටීරියාව විසින් ඇති කරවන අති භයානක ආසාදන වලින් ආරක්ෂා වීමට මෙම එන්නත් මගින් පිටුවහලක් වුණත් කණ ආශ්‍රිත ඇති වන ආසාදන වලදී එතරම් ආරක්ෂාවක් නොලැබේ. මෙම එන්නත ලබන්නාගේ වයස අනුව කළවා ප්‍රදේශයේ හෝ අත් බාහුවේ ඉහළින් විදිනු ලැබේ.

La vaccinazione non è obbligatoria ma raccomandata ai bambini affetti da patologie che li espongono a maggior rischio d'infezione; è inoltre disponibile gratuitamente per tutti i bambini di età inferiore a 3 anni.

මෙම එන්නත විදීම අනිවාර්යය නොවුණත් විවිධ ආසාදන වලට ලක් වීමේ වැඩි ප්‍රවණතාවයක් ඇති දරුවන් හට විදීම උචිත වන අතර වයස අවුරුදු 3ට අඩු දරුවන්ට නොමිලේ මෙය ලබා ගත හැකිය.

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO PNEUMOCOCCO

SINGHALA- සිංහල

CONTROINDICAZIONI:

එන්නත ලබා නොගත යුතු අවස්ථා:

- reazione allergica grave (anafilassi) dopo la somministrazione ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente

E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

කළින් ලබා ගත් එන්නතක් නිසා දරුණු ආසාත්මික (ඇලර්ජික්) තත්වයක් ඇති වූ විට

උණ වැනි රෝගී තත්වයක් හෝ වෛද්‍යවරයෙක් විසින් වැදගත් ලෙස පිළිගැනෙන යම් අපහසුතා ඇති වූ විට එන්නත ලබා ගැනීම ප්‍රමාද කිරීම යෝග්‍ය වේ.

EFFETTI COLLATERALI:

අතුරු අබාධ:

La vaccinazione è di solito ben tollerata. Le reazioni nella sede dell'iniezione compaiono entro 24 – 48 ore e possono essere: dolore, gonfiore, rossore, indurimento (nodulo). Sono possibili anche reazioni generali: febbre, irritabilità, dolori muscolari, debolezza, rash (eruzioni) cutanei.

Come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

සාමාන්‍යයෙන් මෙම එන්නත නොදිනී ඔරොත්තු දේ. එන්නත විදීමෙන් පසු 24-48 අතර තුර එම ස්ථානය රතු වීමක්, ඉදිමීමක් හෝ වේදනාවක් ඇති විය හැකිය. ඇතැම් විට උණ ගැනීම හමේ පළ මතු විමක්ද හැකිය. අනෙක් සෑම එන්නතක් මෙන්ම මෙහිදීද ඇලර්ජික් තත්වයක් මතු වුවහොත් ඉතා හයාහක විය හැකිය.